

# كيف تثور بجدارة

## معلومات وتكتيكات هامّة

نرجو نشرها عن طريق البريد الإلكتروني والطباعة  
(والتصوير) فقط.  
(Facebook و Twitter) مراقبان. حذاري وقوع هذه  
المعلومات في أيدي الشرطة أو أمن الدولة.

مصدر

# Πώς να διαδηλώσετε έξυπνα

## εγχειρίδιο σημαντικών τακτικών και πληροφοριών

Παρακαλούμε να διανέμεται MONO μέσω email, εκτύπωσης και φωτοτυπιών.  
Το twitter και το facebook παρακολουθούνται. Να είστε προσεκτικοί, μην το  
αφήσετε να πέσει στα χέρια της αστυνομίας ή της κρατικής ασφάλειας.

مصدر

# مطالب شعب مصر

- ١ - إسقاط حكم مبارك ووزرائه.
- ٢ - إلغاء قانون الطوارئ.
- ٣ - حرية.
- ٤ - عدالة.
- ٥ - تكوين حكومة جديدة غير عسكرية يكون قلبها على الشعب المصري.
- ٦ - الإدارة السليمة لجميع الموارد المصرية.

# Αιτήματα του Αιγυπτιακού Λαού

1. Ανατροπή του καθεστώτος του Χόσι Μουμπάρακ
2. Παύση της κατάστασης έκτακτης ανάγκης
3. Ελευθερία
4. Δικαιοσύνη
5. Σχηματισμός νέας, μη-στρατιωτικής κυβέρνησης με επίκεντρο το συμφέρον του Αιγυπτιακού λαού
6. Εποικοδομητική διαχείριση όλου του πλούτου της χώρας

# الأهداف التكتيكية للعصيان المدني

- ١ - الإستيلاء على المباني الحكومية الهامة.
- ٢ - محاولة ضم أفراد الشرطة والجيش إلى صفوف الشعب.
- ٣ - حماية إخواننا وأخواتنا الثوار.

## Στρατηγικοί στόχοι του κινήματος

### πολιτικής ανυπακοής

1. Να καταλάβει σημαντικά κυβερνητικά κτίρια
2. Να προσπαθήσει να κερδίσει με το μέρος του λαού μέλη της αστυνομίας και του στρατού
3. Να προστατεύσει τους αδερφούς και τις αδερφές μας στον αγώνα

# خطوات التنفيذ

- 1- التجمهر مع الأصدقاء والجيران في الشوارع السكنية البعيدة عن تواجد قوات الأمن.
- 2- الهتاف بإسم مصر وحرية الشعب (هتافات إيجابية).
- 3- تشجيع سكان العمارات للانضمام (بشكل إيجابي).
- 4- الخروج في مجموعات ضخمة إلى الشوارع الرئيسية لجمع أكبر حشد ممكن.
- 5- السير نحو المباني الحكومية الهامة (مع الهتاف الإيجابي) للإستيلاء عليها.



# Βήματα για τη διεξαγωγή του αγώνα

1. Μαζευτείτε με τους φίλους και τους γείτονές σας στους δρόμους κατοικημένων περιοχών μακριά από εκεί που βρίσκονται οι δυνάμεις ασφαλείας
2. Φωνάξτε συνθήματα στο όνομα της Αιγύπτου και της ελευθερίας του λαού (θετικά συνθήματα)
3. Ενθαρρύνετε κι άλλους κατοίκους να ενωθούν μαζί σας (ξανά χρησιμοποιώντας θετικό λόγο)
4. Βγείτε στις κεντρικές λεωφόρους σε μεγάλες ομάδες ώστε να σχηματίζετε όσο το δυνατόν μεγαλύτερες διαδηλώσεις
5. Κατευθυνθείτε προς τα σημαντικά κυβερνητικά κτίρια φωνάζοντας θετικά συνθήματα -προκειμένου να τα καταλάβετε.



# أين تتجه تحديداً

١ - وسط البلد: مبني الإذاعة والتلفزيون

يجب إحاطة المبني من جميع الجهات ثم التسلسل إلى الداخل ليتم السيطرة على البث المباشر وإعلان مفوض من الشعب سيطرة أهل البلد على التلفزيون المصري وتحريره من الدكتاتورية المستبدة. (رجاء النظام والتدبير)



# Πού πρέπει να πάμε

1. Προς το κέντρο: το κτίριο της εθνικής τηλεόρασης και της ραδιοφωνίας. Πρέπει να περικυκλώσουμε το κτίριο από κάθε πλευρά, κι έπειτα προσπαθούμε να εισβάλουμε και να πετύχουμε να βγούμε σε απευθείας μετάδοση λέγοντας στον λαό ότι απελευθερώσαμε το μέσο απ' τη Δικτατορία



٢ - مصر الجديدة: قصر الرئاسة

يجب حصار منطقة بأكملها، فيفضل السير من إتجاه شارع الأهرام والكوربة والخليفة المأمون ومنشية البكري. بدأ من الشوارع السكنية الصغيرة حتى الوصول للشريان الرئيسية.



2. Προς την Νέα Αίγυπτο:

Στο Κυβερνείο της Περιφέρειας. Πρέπει να καλύψουμε ολόκληρη την περιοχή, καλύτερα να περάσουμε απ' τις λεωφόρους Αλ Χαράμ, Αλ Χαλέφα, Αλ Μααμόν και Αλ Μπακρύ ξεκινώντας όμως από στενά δρομάκια μέχρι να βγούμε όσο το δυνατόν περισσότεροι στις λεωφόρους.



٣- حلوان: نقطة شرطة المشروع  
ولاد البلد فى حلوان مشر حىغلبو.



3. Χελουάν: το σημείο όπου βρίσκονται τα κεντρικά της αστυνομίας



٤ - المعادي: قسم شرطة المعادي - ميدان بور سعيد

الرجاء عدم حبس أنفسكم داخل الميدان، فهذا سوف  
يسهل من عملية إحتوائكم. الأفضل إحاطة المنطقة  
التي يقع فيها القسم كالتالي:



4. Ελ Μααδί: το αστυνομικό τμήμα του Αλ Μααδί, της  
περιοχής Μπορ Σαϊδ.

Παρακαλούμε να μην κλειστείτε στην περιοχή αυτή, γιατί η  
αστυνομία εύκολα θα σας περικυκλώσει





٥ - باقي المحافظات: مقر المحافظة

فإذا تم الإستيلاء على مقر المحافظة، فلا تصبح  
المحافظة تابعة للحكومة الفاسدة، بل تصبح تابعة  
لشعب مصر الحر! حرروا محافظاتكم يا شعب مصر  
الباسل!

٦ - حصار سلمي لكل المنظمات المتواطئة مع الحكومة  
الفاسدة لإخماد نبض الشعب، مثل:

محلات فودافون الرسمية و T.E. Data (دون  
تخريب أو تدمير! سلمية!)

5. Το κέντρο της Περιφέρειας: Το Κυβερνείο.

Αν καταλάβουμε το Κυβερνείο, τότε ολόκληρη η περιφέρεια δε θα  
'ναι πια στα χέρια της κυβέρνησης, αλλά στον ελεύθερο λαό της  
Αιγύπτου. Απελευθερώστε τις περιφέρειές σας Αιγύπτιοι!

6. Να μπλοκάρουμε ειρηνικά όλες τις εταιρίες που στηρίζουν το  
διεφθαρμένο καθεστώς, όπως η Vodafone και η T.E.Data.

# ملابس و أدوات ضرورية

سويت شيرت أو سويتر (أبو زعيونة)، فهو يساعد على إبعاد غازات الفخائل المسببة للدموع عن وجهك.

غطاء حلق يمكن إستخدامها كدرع ضد ضربات الأمن المركزي بالعصا أو الرصاص الخفيف.



نظارة واقية ارتكن شرارتها من أي محلل حمايد وبهوات



كيفية حماية فمك ورتيك من الغازات السبيلة للدموع



ورد، كي تعمل الي علينا ونبدأ بنحمر في منهن السلبية.



دوكو رش غاشان لو حدث ضرب من قبل السلطات، نرش الدوكو على زجاج القور والدرعات فحجب رايتهم ونشل حركتهم

جوانتيات محارر تساعد على حماية يداك من حرارة الفخائل السبيلة للدموع



حذاء مريح للجري والحركة السريعة

# χρήσιμα ρούχα και εξοπλισμός

δερμάτινο ή αθλητικό μπουφάν με κουκούλα,

για προστασία απ' τα δακρυγόνα

καπάκι κατσαρόλας:

μπορεί να χρησιμοποιηθεί

ως ασπίδα απέναντι στις

πλαστικές σφαίρες



προστατευτικά γυαλιά



μανδήλι για τα δακρυγόνα



λουλούδι: ώστε να δείχνουμε ότι θα κινήθουμε ειρηνικά



σπρέυ βαφής, για να αντιμετωπίσουμε την αστυνομία

λασπαχένια γάντια για να

κετάμε πίσω τα δακρυγόνα



άνετα αθλητικά παπούτσια ώστε να μπορούμε να τρέξουμε εύκολα

# أدوات أخرى

- ١ - عدة إسعافات أولية.
- ٢ - أقراص للآلام المختلفة.
- ٣ - مياه شرب.
- ٤ - خل. فوضعه على الكوفية قد يساعد على تقليل تأثيرات الغازات المسيلة للدموع.
- ٥ - ليمون. إن عضيته أثناء إفراز الغازات، فهو أيضاً يساعد على تقليل تأثيراتها.
- ٦ - كوكاكولا. نصيحة بعض الثوار الأشقاء في تونس هي غسيل الوجه بالكوكاكولا أثناء إطلاق القنابل المسيلة للدموع، قائلين أنه يزيل المفعول على الفور.
- ٧ - بعض المأكولات الخفيفة للإستمرار في الإعتصام.
- ٨ - مياة بالصابون. لإستخدامها على طارات المدرعات إن حاولت الإقتراب من الحشد.
- ٩ - أكياس بلاستيك. تستطيع ملئ الأكياس بسائل الصابون وقذفها على طارات المدرعات من على بعد.

# άλλα χρήσιμα

1. είδη πρώτων βοηθειών
2. Παυσίπονα χάπια γενικής χρήσης
3. Πόσιμο νερό
4. Ξύδι. Βρέξτε μ' αυτό το μανδήλι σας, βοηθάει ενάντια στα δακρυγόνα
5. Λεμόνι. Αναπνεύστε μέσα του όταν πνίγεστε απ' τα δακρυγόνα
6. Κόκα-κόλα. Συμβουλή των Τυνησιων επαναστατών: ξεπλένετε το πρόσωπό σας μ' αυτή μετά τα δακρυγόνα.
7. Λίγο φαγητό αν πεινάσετε
8. Υγρό σαπούνι, ή σαπούνι ανακατωμένο με νερό
9. Πλαστικές σακούλες. Τις γεμίζετε με το σαπούνι και τις ρίχνετε κάτω απ' τις ρόδες των αστυνομικών οχημάτων ώστε να χάσουν την ισορροπία τους.

# كيفية استخدام الأدوات

١ - الدرع والدوكو



إثبت مكانك يامصري. صد العصاية بالدرع  
وأنت تقوم بالرش في الوجه.

# Οδηγίες χρήσης του εξοπλισμού

1. άμυνα κι επίθεση



Κράτα το έδαφός σου Αιγύπτιε!

Απόκρουσε τα χτυπήματα του γκλομπ με το καπάκι κατσαρόλας,  
ενώ ψεκάζεις με το σπρέυ στο τζάμι ή απευθείας στο πρόσωπο

## Κιφία Ιστιάδα الأءاء - ءءءء

۲ - إسءءءاءاء آءرى للءوءوءو:

على زءاء العربء المءرعة وءاميرا المراقبة العليا.



۳ - يمكنك أيضاً زرع فوءة مبللة داخل سءاءمان العربء لإءافها.

۴ - يمكن أيضاً قءء الأكياس البلاسءيكية الملية بماء الصابون على طارات المءرعة ليءءل ءوازنها وهي ءسیر.

## وءهغیء ءرہءس - سناءءءا

2. Άλλες ءرہءس για ءο σπένυ: στο παρμπρίζ ή στις ءάμερες ءων ءεءωραءίσμένων, εμءοءίζει ءην οραءότητα και ءην ελευءερία ءινήσεών ءους.



3. Μπορείءε επύσης να ρίξεءε μια πλασءική σαوءύλα γεμάءη με υγρό σαπούنى ءάءω απ' ءις ρόءες ءους για να ءάσσουν ءην ίσορροπία ءίνησης ءους.

# التكتيك الجماعي

١ - بعد صلاة الجمعة، الخروج إلى الشوارع في صفوف منظمة حاملين الورد والزهور.



بدون هتاف وبدون شعرات. السير في صفوف منظمة (شبيهة بالصلاة)، ونكمل حتى الوصول لأهدافنا (أهم مبنى حكومي في منطقتك)

## Συλλογικές τακτικές

1. Βγαίνουμε στους δρόμους μετά την προσευχή της Παρασκευής, κρατώντας λουλούδια, για να οργανώσουμε συγκεντρώσεις...

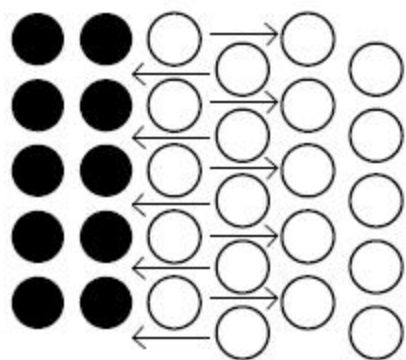


Χωρίς να πολυλογούμε ή να χασομεράμε, στοιχιζόμαστε σε γραμμές όπως στην προσευχή, με όσους έχουν λουλούδια στις πρώτες γραμμές.

٢- يجب خروج كل الناس إلى الشارع. افراد الأمن مائهونش عليهم يعورو أمهاتهم وإخواتهم وأطفالهم.

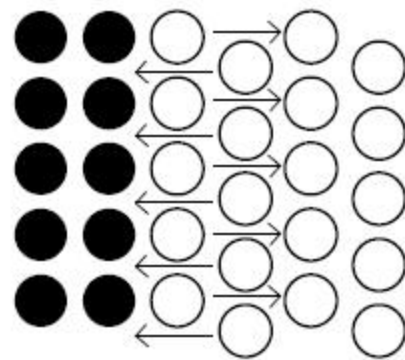
٣- إذ منعونا قوات أمن الدولة من تكملة المسيرة، فلنبدا بالهتاف الايجابي، مثل «تحى مصر» أو «يسقط الظلم والفساد» ونحاول إختراق حواجزهم.

٤- إذ بدئو بالضرب، فعلى الصفوف الأمامية الرجوع خصوصتان (بهدهوء). أما الصفوف الخلفية فعليها بإخراج الدرع والدوكو لإختراق الحاجز. النظام مهم.



2. Ο κόσμος πρέπει να βγει στους δρόμους φωνάζοντας στην αστυνομία ότι είναι τα παιδιά τους και οι συγγενείς τους και δεν πρέπει να τους χτυπήσουν.

3. Αν μας εμποδίσουν να συνεχίσουμε, πρέπει να κάνουμε θετικές επικλήσεις όπως ζήτω η Αίγυπτος, όχι στην καταπίεση και τη διαφθορά, και να προσπαθήσουμε να περάσουμε μέσα από το μπλοκ τους 4. Αν αρχίσουν να μας χτυπάνε, οι πρώτες γραμμές πρέπει να υποχωρήσουν και οι πίσω να έρθουν μπροστά με τις ασπίδες τους



٥- يتم الإختراق بتنسيق دفع صفوف الأمن. يمكن هذا بتخطيط ٣ دفعات تمهيدية مع الحشد ثم دفعة رابعة وأخيرة في منتهى القوة، فتنفاجاً بها القوات الأمنية.

٦- عندما تبدأ الهتافات فلا عليها الإيقاف أبداً. يفضل الإلتزام بهتاف واحد أو اثنين بالكثير (هتافات بسيطة) كي يسمعها الكل بوضوح ويرددونها بسهولة.

٧- كلما إقترب الحشد من صفوف الأمن المركزي، كلما قل إستطاعتهم لإطلاق القنابل المسيلة للدموع. (وزاد تأثيرنا عليهم)

٨- في حالة قذفهم للقنابل المسيلة للدموع، فباللّه عليكك إثبتت والتزم الهدوء، فالهلع يزيد من إستنشاقك للدخان.

5. Μπορούμε να περάσουμε σπρώχνοντας πίσω τις γραμμές τις αστυνομίας, μόλις τους πάμε τρία βήματα πίσω, τους σπρώχνουμε με όλη μας τη δύναμη

6. Αν αρχίσουμε να φωνάζουμε δεν πρέπει να σταματήσουμε, και πρέπει να φωνάζουμε ένα ή δυο σταθερά συνθήματα ώστε όλος ο κόσμος να μπορεί να φωνάζει μαζί μας

7. Όσο περισσότερο πλησιάζουμε μέσα στο κέντρο του αστυνομικού κλοιού η ικανότητά τους να ρίχνουν βομβίδες ή δακρυγόνα θα μειώνεται

8. Αν χρησιμοποιήσουν βομβίδες ή δακρυγόνα παρακαλούμε μέινετε ήρεμοι, γιατί όσο πανικοβάλλεστε τόσο περισσότερο καπνό θα εισπνεύσετε.



## التكتيك الجماعي - تكلمة

٩- إذا سمعت صوت قصف، لا تفر. إصمد في الصف ولكن ببساطة إرفع الدرع (غطاء الحلة) فوق رأسك وستكون في أمان. ودائماً كن على علم أن تأثيرها مؤقت جداً.



١٠- ياريت حد من أبطالنا يمسك صفيحة القبلة ويقوم بقذفها على الأيمن المركزي تاني (يفضل إرتداء الجوانتي).



## Συλλογικές τακτικές - Συνέχεια

9. Αν ακούσετε πυροβολισμούς, μην τρέξετε πανικοβλημένοι.

Χρησιμοποιήστε την ασπίδα στο κεφάλι σας, συνήθως δεν

κρατούν για πολύ

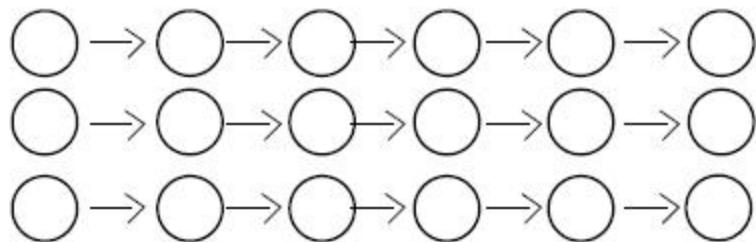


10. Είναι χρήσιμο αν δείξει κάποιος τον ηρωισμό να πετάξει

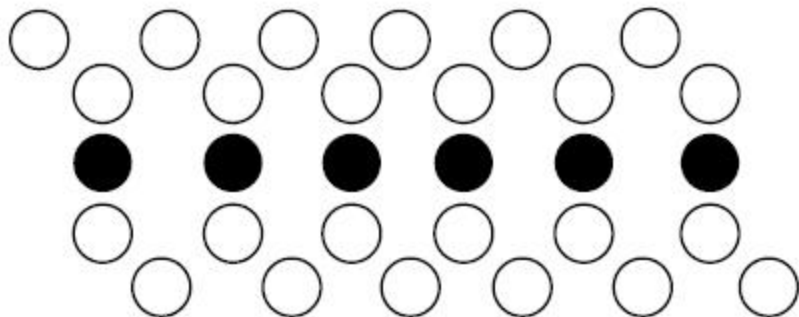
τα δακρυγόνα πίσω από χει που ήρθαν.



١١ - أهم شيء حماية بعضنا البعض. كله يخلي باله من واحد جنبه.

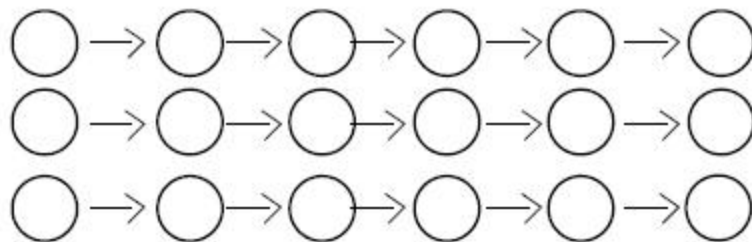


١٢ - عادة يترك الأمن المركزي ثغرات صغيرة لمنع بعض الأفراد القلائل المرور. يمكننا إستغلال هذا للتسلل وراء صفوفهم، وحسارهم والاستيلاء على سلاحهم ودروعهم.

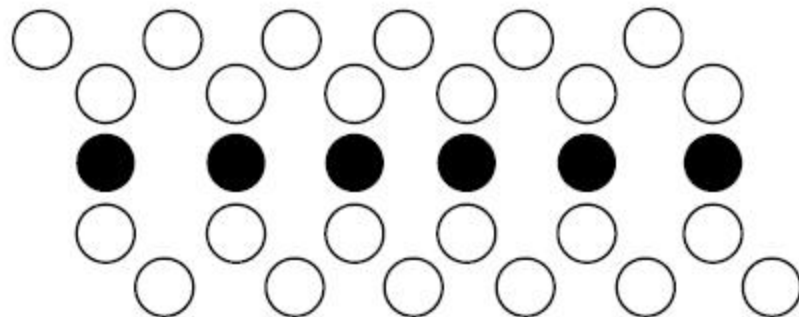


11. Είναι πολύ σημαντικό να προστατεύουμε ο ένας τον άλλον.

Φροντίστε τον διπλανό (δεξιά) σας!



12. Οι αστυνομικοί κλοιοί συνήθως αφήνουν μικρά κενά στους σχηματισμούς τους απ' τα οποία μπορούμε να τρυπήσουμε και να προσπαθήσουμε να αποσπάσουμε τον οπλισμό και τις ασπίδες τους.



١٣ - إنقاذ الزملاء أهم من توجيه الضرب للأمن المركزي.

١٤ - لا للتكسير ولا للتخريب

١٥ - نادي إلى المتفرجين للانضمام إلى صفوف الحرية.

١٦ - توزيع المهام المختلفة بين صفوف الكتيبة المختلفة.

١٧ - أعلم أن العمارات هي بمثابة أبراج رصد ومراقبة لصالح الحركة الشعبية.

١٨ - لا تترك أي فرد من أفراد الشرطة للتسلل وسط الحشد الشعبي. حتى وإن انضموا للحركة، يجب إبقائهم عند الصفوف الخارجية.

١٩ - لا تكن سلبي بلا جدوى.

13. Το να σώσουμε τους συντρόφους μας είναι πιο σημαντικό απ' το να καταφέρουμε ένα χτύπημα.

14. Όχι στις καταστροφές και τις ζημιές.

15. Ανοίγουμε το κάλεσμα σε όσο το δυνατόν περισσότερους ανθρώπους να ενωθούν με τη διαδήλωση.

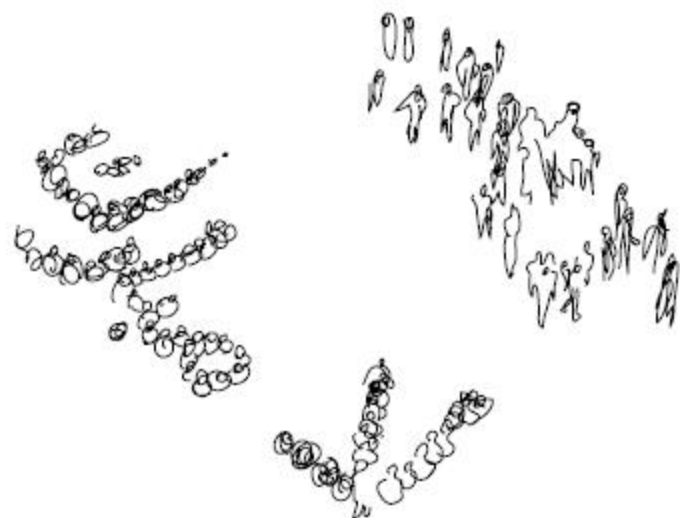
16. Μοιραζόμαστε τις δουλειές που θα χρειαστεί να κάνουμε

17. Τα κτίρια μπορούν να χρησιμεύσουν σαν παρατηρητήρια.

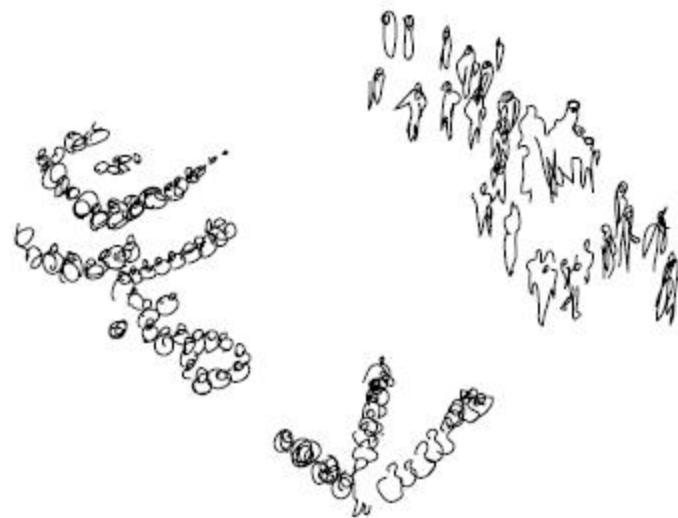
18. Μην αφήσετε κανέναν αστυνομικό να προχωρήσει μέσα στο πλήθος, ακόμα κι αν θέλουν να ενωθούν με τη διαδήλωση, τους αφήνουμε να την ακολουθήσουν απ' την άκρη της

19. Μην είστε άσκοπα αρνητικοί.

٢٠ - الإعتصام فقط بعد الوصول للهدف الأعظم، بعيدا عن متناول عصا الأمن المركزي، يمكن للمواطنين الجلوس، ولكنه يفضل ألا يكون بشكل عشوائي.



20. Μπορείτε να καθήσετε να ξεκουραστείτε μόνο όταν έχετε απομακρυνθεί απ' την αστυνομία, κι ακόμα καλύτερα με τρόπο όχι τυχαίο αλλά ανάλογα με τον χώρο, ελέγχοντας τον όσο το δυνατόν περισσότερο.



# المشاركة الغير مباشرة

يمكنك أيضاً المشاركة في الحركة الشعبية بالأساليب  
الغير مباشرة التالية:

- ١ - رفع كلمة السر للوأي فاي بالمنازل والمكاتب.
- ٢ - وضع علم مصر على المحلات والمكاتب  
والبالكونات والسيارات لرفع الروح المعنوية.
- ٣ - الهتاف مع الشعب ضد حكم مبارك من جميع  
البالكونات والشبابيك!

## Στρατηγικές

### κινήσεις

1. Ξεκλειδώστε τα ασύρματα δίκτυα.
2. Βάλτε την αιγυπτιακή σημαία στα μαγαζιά, τα γραφεία, τα μπαλκόνια σας.
3. Βγείτε σε μπαλκόνια ή μαγαζια και φωνάξτε μαζί με τους διαδηλωτές ενάντια στο καθεστώς του Μουμπάρακ.

# بعض أشكال اللافتات

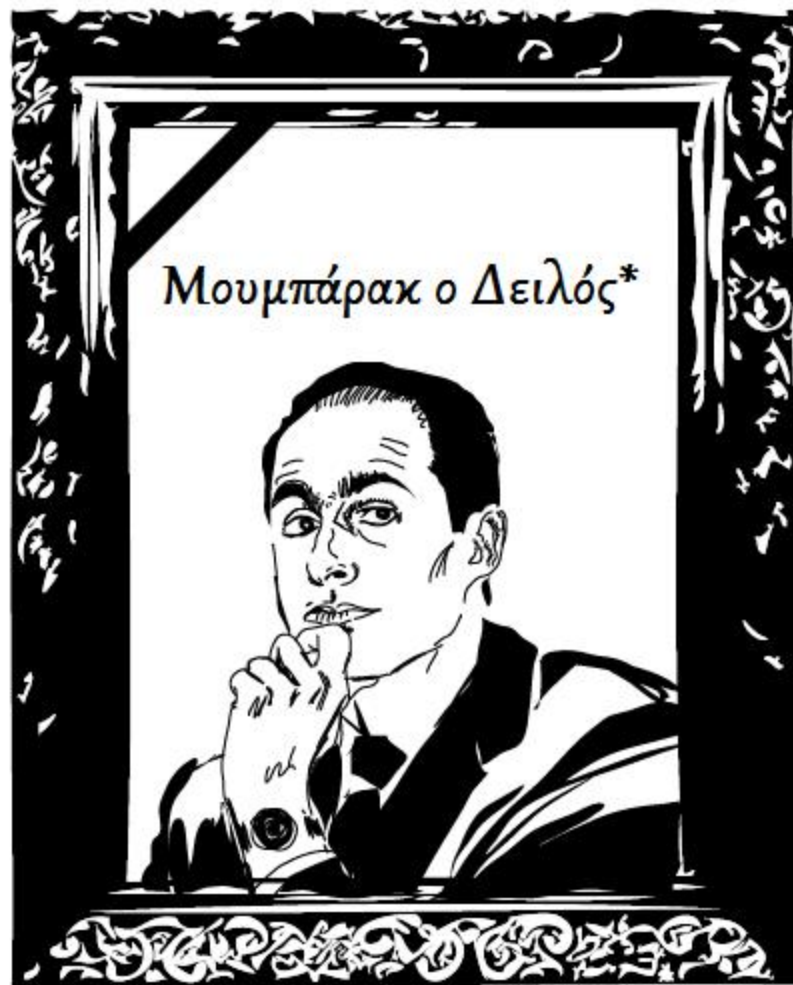


# Ένα παράδειγμα για πλακάτ





فين بابي دلوقتي؟



Πού είναι ο μπαμπάκας σου τώρα;

\*Λογοπαίγιο με το όνομα του γιού του Μουμπάρακ Gamal-Ganan







# كيفية نشر وتوزيع هذه المعلومات

١ - نرجو عدم استخدام ال (twitter) أو (facebook) أو المواقع الإلكترونية، فكله مراقب من قبل الداخلية.

٢ - إنشر عن طريق ال email أو الطباعة والتصوير، خصوصاً إن كنت صاحب أو مدير مكتب أو محل.

٣ - لا تخن أهل بلدك وأحرص على عدم وقوع هذه المعلومات في أيدي أي شخص يعمل بالجيش أو الشرطة.

اللهم بلغت، اللهم فاشهد.

تحية مصر.

Για τη διάδοση και δημοσίευση του  
εγχειριδίου αυτού

1. Παρακαλούμε να μη χρησιμοποιήσετε το twitter ή το facebook ή όποιο άλλο site γιατί όλα παρακολουθούνται απ' το Υπουργείο Εσωτερικών.
2. Μοιράστε το με email ή εκτυπώστε ή φωτοτυπήστε το, ειδικά αν έχετε μηχανήμα στο γραφείο ή στο μαγαζί σας.
3. Μην προδώσετε τους συμπολίτες σας και βεβαιωθείτε ότι το εγχειρίδιο δε θα πέσει στα χέρια της αστυνομίας ή του στρατού.

Τώρα που γνωρίζετε, παρακαλείστε να το περάσετε σε άλλους!

Ζήτω η Αίγυπτος!